

Dr. Andrea Pešková

(Universität Osnabrück)

1	Lebenslauf	2
	○ Angaben zu meiner Person	
	○ Akademische Abschlüsse	
	○ Wissenschaftlicher Werdegang	
	○ Forschungsaufenthalte	
	○ Preise, Stipendien	
	○ Tätigkeiten als Gutachterin	
	○ Sprachkenntnisse	
	○ Andere Kenntnisse	
	○ Sonstiges	
2	Forschung	6
3	Lehrerfahrung	9
4	Veröffentlichungen	11
5	Vorträge	14
6	Organisierte Veranstaltungen	19

Kontakt (dienstlich)

Fakultät für Geisteswissenschaften
Fachbereich Sprach- und Literaturwissenschaft
Institut für Romanistik/Latinistik
Universität Osnabrück
Neuer Graben 40
D-49074 Osnabrück
Tel. +49 (0)541 969-4372
Fax: +49 (0)541 969-4256 (Sekretariat)
Email: apeskova@uos.de

1 LEBENS LAUF

AKADEMISCHE ABSCHLÜSSE

- 27.06.2014 **Promotion** (Disputation der Dissertation *Sujetos pronominales en el español porteño: Implicaciones pragmáticas en la interfaz sintáctico-fonológica*)
Gutachter: Christoph Gabriel, Susann Fischer
Prüfungskommission: Ingo Feldhausen, Marc-Olivier Hinzelin, Renata Szczepaniak
Veröffentlichung bei *Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie*, De Gruyter (2015).
«<http://www.degruyter.com/view/product/454936>»
- 22.08.2008 **Magistra Artium** an der Universität Hamburg (Erstes Hauptfach: Spanisch. Zweites Hauptfach: Geschichte. Fakultatives Nebenfach: Sprachlehrforschung). Titel der Magisterarbeit: *El uso del pronombre personal vos en el español argentino actual*.
Gutachter: Christoph Gabriel, Esther Rinke
- 12.02.2002 **Magistra Artium** an der Schlesischen Universität Troppau, Tschechische Republik (Geschichte mit erweitertem Fremdsprachenunterricht: Englisch, Deutsch, Latein). Titel der Magisterarbeit: *Vývoj německého školství v Uherském Hradišti* (dt. ‚Entwicklung des deutschen Schulsystems in der Stadt Ungarisch Hradisch‘).
Gutachter: Marie Gawrecká, Blanka Rašticová
- 22.05.1996 **Abitur:** Gymnasium Uherské Hradište (Tschechische Republik)

WISSENSCHAFTLICHER WERDEGANG

- seit 01.10.2015 Wissenschaftliche Mitarbeiterin im Institut für Romanistik/Latinistik an der Universität Osnabrück (bei Prof. Dr. Trudel Meisenburg)
- 01.10.2014-30.09.2015 Wissenschaftliche Mitarbeiterin im Romanischen Seminar und *Sociolinguistic Lab* an der Universität zu Köln (bei Prof. Dr. Aria Adli)
- 01.08.2011-31.03.2015 Wissenschaftliche Mitarbeiterin im Institut für Romanistik an

	der Universität Hamburg (bei Prof. Dr. Christoph Gabriel)
01.09.2008-30.06.2011	Wissenschaftliche Mitarbeiterin im SFB 538 “Mehrsprachigkeit” an der Universität Hamburg/ Projekt H9 “Zur Intonation des Spanischen in Argentinien”: « http://www1.uni-hamburg.de/exmaralda/files/h9-korpus/public/index.html » « http://www.exmaralda.org/corpora/sfb_h9.html » « http://www.uni-hamburg.de/sfb538/projekth9.html »
Sommersemester 2008	Tutorin für “Medienwissenschaft” (Linguistik) und für “Einführung in die romanische Linguistik”, am Institut für Romanistik bei Christoph Gabriel (Universität Hamburg).
Wintersemester 2007/2008	Tutorin für “Einführung in die romanische Linguistik”, am Institut für Romanistik bei Christoph Gabriel (Universität Hamburg)
Sommersemester 2007	Tutorin bei PIASTA „Programm International für alle Studierenden und Alumni“ der Universität Hamburg. Tutorin für “Einführung in die romanische Linguistik”, am Institut für Romanistik bei Javier Arias Navarro (Universität Hamburg).

FORSCHUNGSaufenthalte

6.-10.11.2017	<i>Universidad de Costa Rica</i> , San José (auf Einladung von Dr. Adrián Esteban Vergara Heidke)
10.-30.09.2017	<i>University of Toronto</i> (Kanada) (auf Einladung von Prof. Dr. Laura Colantoni)

PREISE, STIPENDIEN

2015	Dissertationspreis Werner Krauss des Hispanistenverbandes (Verleihung im Rahmen des Hispanistentages in Heidelberg am 20. März 2015).
09/2014	Kongressstipendium gewährt von DAAD für die Teilnahme an der internationalen Konferenz <i>The 47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea</i> in Poznan (Polen).
01/2013	Reisestipendium gewährt von der Universität Hamburg für die Teilnahme an der internationalen Konferenz <i>The 10th Old World Conference in Phonology (OCP 10)</i> in Istanbul (Türkei).
09/2012	Reisestipendium gewährt von der Universität Hamburg für die Teilnahme an der internationalen Konferenz <i>Tone and Intonation (TIE 5)</i> in Oxford (UK).
08/2011	Reisestipendium gewährt von der Universität Hamburg für die Teilnahme an der internationalen Konferenz <i>Variation and Typology: New trends in syntactic research</i> in Helsinki (Finnland).
04/2008-08/2008	Examensstipendium für internationale Studierende, gewährt

04/2007-03/2008

von der Universität Hamburg.

Leistungsstipendium für internationale Studierende, gewährt von der Universität Hamburg.

TÄTIGKEITEN ALS GUTACHTERIN

Zeitschriften	Applied Linguistics Review (De Gruyter) Estudios de Fonética Experimental (Universitat de Barcelona) Laboratory Phonology Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística (RASAL) Revista Dialectología y Tradiciones Populares (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) Revista Electrónica de Lingüística Aplicada (RAEL) SKY Journal of Linguistics (Linguistic Association of Finland) Spanish in Context (John Benjamins) Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics (De Gruyter)
Konferenzen	Phonetics and Phonology in Europe 2017, 2019
Bücher	Sónia Frota & Pilar Prieto (eds.) (2015): <i>Intonation in Romance</i> . Oxford, Oxford University Press. Estudios de Fonética Experimental, ISSN 1575-5533, XXV, 2016, 317-325.
Abschlussarbeiten	Ewald, Tim (Masterarbeit, Universität Hamburg): "Bem-Vindo ao Brasil - Aprender el portugués a través de la lectura bilingüe" - Ein interkomprehensiver Ansatz für spanischsprachige Lernende einer peruanischen Schule. (2018) Anik, Julien (Masterarbeit, Universität Osnabrück): <i>Die Sprachen der Seychellen: Das Verhältnis des Seychellen-Kreol zum Englischen und Französischen</i> . (2018) Kühnle, Manuela (Masterarbeit, Universität Osnabrück): <i>El uso de la partícula "ya" en español: Un análisis de diálogos Map Task</i> . (2018) Manthey, Mareike (Masterarbeit, Universität Osnabrück): <i>Fehlerkorrektur im Spanischunterricht – eine qualitative Studie zur Wahrnehmung und Auswirkung korrektiven Feedbacks</i> . (2017) Hentschel, Elisabeth (Masterarbeit, Universität Osnabrück): <i>El voseo en los imperativos negativos en el español de Buenos Aires</i> . (2017) Knaub, Michaela (Bachelorarbeit, Universität Osnabrück): <i>Sprachverfall und Sprachregeneration von Minderheitssprachen in Mexiko</i> . (2017) Strokorb, Laura (Masterarbeit, Universität Osnabrück): <i>Resyllabierung im L2-Spanischen. Transfer der Silbenstruktur aus der Muttersprache Deutsch in die Fremdsprache Spanisch</i> .

(2017)

Gerstmann, Ron (Masterarbeit, Universität Osnabrück): *Die Intonation der wh-Fragen im Spanischen als L2.* (2016)

Kobusch, Katharina (Bachelorarbeit, Universität Osnabrück): *“O gale-go” – Zur Entstehung und Geschichte einer sprachlichen Varietät in der Iberoromania.* (2016)

Peckmann, Lisa (Masterarbeit, Universität Osnabrück): *Zu den r-Lauten bei deutschsprachigen Spanischlernern.* (2016)

Klodwig, Friederike (Bachelorarbeit, Universität Osnabrück): *Die Ausprägung kognitiver Fähigkeiten bei Mehrsprachigkeit.* (2016)

Beyermann, Jessica (Bachelorarbeit, Universität Hamburg): *Spanglish: Spanisch-englischer Sprachkontakt in den USA.* (2015)

Özmen, Mine (Bachelorarbeit, Universität Hamburg): *Zur Intonation des Limeño-Spanischen.* (2014)

SPRACHKENNTNISSE

Tschechisch	Muttersprache
Slowakisch	LaRa (Lingua Receptiva)
Spanisch	Ausgezeichnet in Lesen, Schreiben, Sprechen
Deutsch	Ausgezeichnet in Lesen, Schreiben, Sprechen
Englisch	Ausgezeichnet in Lesen, Schreiben, Sprechen
Italienisch	Sehr gut in Lesen, Schreiben, Sprechen
Französisch	Grundkenntnisse
Polnisch	Grundkenntnisse
Russisch	Grundkenntnisse

ANDERE KENNTNISSE

PRAAT, EXMARaLDA, SPSS

MITGLIEDSCHAFTEN

Mitglied des Costa Rica Zentrums der Universität Osnabrück
«<https://www.costaricazentrum.uni-osnabrueck.de/startseite.html>»

Mitglied des Projektes *Atlas interactivo de la entonación del español* im Forschungsteam für das Spanische von Buenos Aires und Neuquén
«<http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/index.html>»

Mitglied des DHV (*Deutscher Hispanistenverband*)
«<http://www.hispanistica.de>»

Mitglied der GBS e.V. (*Gesellschaft für bedrohte Sprachen*)
«<http://www.uni-koeln.de/gbs/>»

Mitglied der *Romanistik.de* «<http://www.romanistik.de/>»

2 FORSCHUNG

HAUPTSCHWERPUNKTE	Sprachkontakt (Spanisch-Italienisch in Argentinien, Spanisch-Guaraní in Paraguay, Mehrsprachigkeit in Costa Rica)
	Experimentelle und theoretische Phonologie des Spanischen und des Italienischen (Schwerpunkt: Intonation)
	Experimentelle und theoretische Syntax des Spanischen (Schwerpunkt: Wortstellung, Auslassung von pronominalen Subjekten, Variation)
	Informationsstruktur und Schnittstelle Syntax-Phonologie des Spanischen
	Zweitspracherwerb und Fremdsprachenakzent (L1 Deutsch, L1 Tschechisch, L2 Spanisch, L2 Italienisch)
Weitere anwendungsbezogene Schwerpunkte	Diachronie
	Dialektologie
	Soziolinguistik
	Diskursanalyse

FORSCHUNGSÜBERBLICK

Drittmittelprojekt im Sonderforschungsbereich 538 „Mehrsprachigkeit“ (2008-2011)

- Das Projekt «Zur Intonation des Spanischen in Argentinien» unter der Leitung von Prof. Dr. Christoph Gabriel hat sich intensiv mit dem italienisch-spanischen Sprachkontakt in Argentinien beschäftigt und dazu mehrere Studien veröffentlicht. In dem Projekt gingen wir von den prosodischen Merkmalen aus, die die in Buenos Aires gesprochene Varietät (sog. *Porteño*) mit der migrationsbedingten Kontaktsprache Italienisch teilt. Hierbei untersuchten wir, inwieweit sich italienische Intonationsmerkmale nach dem Übergang zur spanischen Einsprachigkeit verstärkten oder abschwächten. Im Rahmen des Autosegmental-metrischen Modells beschrieben wir das intonatorische Inventar der untersuchten Varietät anhand gelesener und (semi-)spontaner Sprache. Dazu benutzten wir ältere Tondokumente sowie ein von uns erstelltes, ausführliches Sprachkorpus. Die Sprachdaten von insgesamt 50 Sprechern verschiedenen Alters und unterschiedlicher geografischer Herkunft wurden in Argentinien in Kooperation mit der *Universidad Nacional del Comahue* in Neuquén aufgenommen.
- Im Anschluss an das Projekt beschäftigten wir uns weiterhin mit dem italienisch-spanischen Kontakt und untersuchten, ob das *Porteño* neben der „italienischen“ Sprachmelodie auch einen „italienischen“ Sprachrhythmus hat. Dabei konnten wir feststellen, dass der Sprachrhythmus des *Porteño* sich dem Sprachrhythmus des L1-Italienischen und des L2-Spanischen der italienischen Lerner in Madrid sehr ähnelt, im Vergleich zu dem Sprachrhythmus des L1-peninsulären Spanisch.

- Nach dem Projekt arbeitete ich ebenfalls zusammen mit Prof. Dr. Christoph Gabriel (damals Universität Hamburg) zum Sprachkontakt zwischen Spanisch und Guaraní in Paraguay. Hier fokussierten wir uns wieder auf die Intonation der spanischen Varietät sowie auf das segmentale Phänomen „yeísmo“.

Doktorarbeit (2009-2014): «Sujetos pronominales en el español porteño: Implicaciones pragmáticas en la interfaz sintáctico-fonológica»

- Untersuchungsgegenstand meiner Dissertationsschrift war die Verwendung pronominaler Subjekte (PS) am Beispiel des gesprochenen Spanisch von Buenos Aires. Die grundlegende Fragestellung dieser Arbeit lautete, welche grammatischen, semantischen und vor allem pragmatischen Faktoren die Verwendung pronominaler Subjekte in einer Sprache, die leere Subjekte erlaubt, determinieren. Ein wichtiges Ziel der Arbeit bestand in einer systematischen Untersuchung der Auswirkung pragmatischer Aspekte auf die syntaktischen und prosodischen Merkmale pronominaler Subjekte.

Habilitationsprojekt (seit 2015): «L2 Spanish and L2 Italian intonation produced by L1 Czech and L1 German learners» (Arbeitstitel)

- Aussprache in einer Fremd- oder Zweitsprache (L2) ist ein wesentlicher Teil der phonologischen Kompetenz und sehr wichtig, nicht nur für die Sprachverständlichkeit, sondern auch für die Bewertung der mündlichen Sprachfähigkeiten eines Sprechers. Die meisten L2-Lerner (oder L2-Sprecher) besitzen, oft sogar bei einem fortgeschrittenen Niveau, einen fremdsprachlichen Akzent, dessen Grad von unterschiedlichen Faktoren determiniert wird, wobei die Muttersprache (L1) eine wesentliche Rolle spielt. Während der Transfer von L1-Segmenten (Konsonanten und Vokalen) in die Fremdsprache bereits weitgehend untersucht worden ist, ist es immer noch weniger klar, wie Erwerb der Intonation oder „Sprachmelodie“ einer L2-Sprache funktioniert. In dem vorliegenden Projekt wird die von tschechischen und deutschen Lernern produzierte Intonation des Spanischen und Italienischen als L2 anhand eines Intonationsfragebogens untersucht und verglichen. Die Studie sucht Antworten auf folgende Fragen: Lassen sich Unterschiede in der Prosodie zwischen den deutschen und tschechischen Lernervarietäten feststellen? Wenn ja, worin bestehen sie, und wo genau treten sie auf? Können wir „tschechische“ und „deutsche“ Intonationsmuster in den beiden romanischen Sprachen wiedererkennen? Welche intonatorische Merkmale werden zuerst und welche später erworben? Und schließlich, wie trägt Intonation bei der Wahrnehmung eines fremdsprachlichen Akzents bei?

Weiterer Wissenschaftsaustausch (s. auch Publikationsliste)

Zum Spanischen:

- Im Rahmen unserer Tätigkeit im *Sociolinguistic Lab* an der Universität zu Köln untersuchten Dr. Pekka Posio (Universität Stockholm) und ich die Entwicklung des Verbes *decir* (dt. ‚sagen‘) zu Diskursmarker in verschiedenen spanischen Dialekten.
- Mit Dr. Wendy Elvira-García (Universität Pompeu Fabra) erforschte ich, wie spanische Vokallänge von tschechischen und deutschen Spanisch-als-L2-LernerInnen produziert wird und welchen Einfluss dabei die muttersprachliche und fremdsprachliche Orthographie hat.
- Teilnahme an der Erstellung eines Audiokorpus des gesprochenen (Costa Rica) Spanisch für das internationale Forschungsprogramm *Fonología del Español*

Contemporáneo (FEC) (Pustka/ Gabriel/ Meisenburg 2016, Pustka et al. i.D.), dessen Daten für Lehre und Forschung zur Verfügung gestellt werden.

- Für den Herbst 2018 ist in Kooperation mit Adrián Vergara Heidke und Jorge Antonio Leoni de León (Universidad de Costa Rica) ein sprachwissenschaftlicher Workshop zum Thema *El español en contacto con otras lenguas* in San José geplant. Inhaltlich soll es hier um Sprachkontaktforschungsfragen gehen, aber auch darum, wie man Minderheitssprachen, die im Kontakt mit spanischen und/oder anderen Sprachen stehen, erhalten und dokumentiert werden können. Der Fokus wird auf die Sprachenvielfalt des Costa Ricas gelegt.

Zum Tschechischen:

- Bei der Untersuchung der von tschechischen Muttersprachlern produzierten Intonation im L2-Spanischen wurde festgestellt, dass die tschechische Intonation bis jetzt trotz längerer Forschungstradition nur limitiert untersucht worden ist. In diesem Projekt geht es um das „Czech Tone and Break Indices (CzToBI)“, also darum, ein Transkriptionssystem für die Intonation des Tschechischen zu entwickeln. Somit versucht dieses Projekt mit der Unterstützung von Trudel Meisenburg (Universität Osnabrück), Laura Colantoni (University of Toronto), Marzena Żygis (ZAS, Berlin), Sun-Ah Jun (UCLA, Los Angeles), Pilar Prieto (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) das Toninventar des Tschechischen zu fassen und seine prosodische Aspekte zu beschreiben.

3 LEHRERFAHRUNG

VORSTELLUNGEN ZUR LEHRE

B = Bachelorseminar / M = Masterseminar

UNIVERSITÄT OSNABRÜCK

Wintersemester 2018/19	La pronunciación del español. Teorías y prácticas (B) La entonación del español costarricense (M)
Sommersemester 2018	Cambios fonológicos: El español en contacto con otras lenguas en las Américas (B) Fonética y fonología del español como L2 (M)
Wintersemester 2017/18	El español de Costa Rica I: lingüística experimental (M) (y organización de una excursión lingüística a Costa Rica)
Sommersemester 2017	Phonetik/Phonologie und Morphologie der romanischen Sprachen (Französisch, Italienisch, Spanisch) (B) El español en contacto con otras lenguas (B) La entonación en el mundo hispanohablante (M)
Wintersemester 2016/17	El <i>pro-drop</i> en el español (B) Phonetik und Phonologie des Italienischen und Spanischen als L2 (M) <i>Forensic Linguistics</i> (mit Wendy Elvira-García und Trudel Meisenburg) (M)
Sommersemester 2016	Cambios fonológicos: El español en contacto con otras lenguas (B) Variación lingüística (M)
Wintersemester 2015/16	Cuestiones fonéticas y morfosintácticas del español (B) Fonética y fonología del español como L2 (M)

UNIVERSITÄT ZU KÖLN

Sommersemester 2015	El español en contacto con otras lenguas (B)
Wintersemester 2014/15	Fundamentos de fonología suprasegmental del español (B)

UNIVERSITÄT HAMBURG

Wintersemester 2014/15	Grundzüge der generativen Syntax des Spanischen,
------------------------	--

	Italienischen und Katalanischen (B)
Sommersemester 2014	Grundzüge der Morphologie des Spanischen (B) El español en contacto con otras lenguas (italiano, portugués, catalán, quechua, inglés y guaraní) (M)
Wintersemester 2013/14	Fundamentos de fonología suprasegmental del español (B)
Sommersemester 2013	Grundzüge der generativen Syntax des Spanischen und Katalanischen (B)
Wintersemester 2012/13	Fundamentos de fonología suprasegmental del español y del catalán / Grundzüge der suprasegmentalen Phonologie des Spanischen und Katalanischen (B)
Sommersemester 2012	Grundzüge der Syntax des Spanischen, Italienischen und Katalanischen (B)
Wintersemester 2011/12	Fundamentos de fonología del español (B)

4 VERÖFFENTLICHUNGEN

Überblick:	22 Schriften/Veröffentlichungen insgesamt
Alleinstehende Autorin:	7
Behandelte Sprachen:	SPANISCH als primär behandelte Sprache (21) ITALIENISCH als primär behandelte Sprache (3) (relevante Publikationen sind mit * gekennzeichnet) ITALIENISCH als sekundär behandelte Sprache (4) (relevante Publikationen sind mit ** gekennzeichnet) TSCHECHISCH als primär behandelte Sprache (3) (relevante Publikationen sind mit *** gekennzeichnet) KATALANISCH als primär behandelte Sprache (1) (relevante Publikation ist mit **** gekennzeichnet) DEUTSCH als primär behandelte Sprache (1) (relevante Publikation ist mit ***** gekennzeichnet)

- * **Pešková, Andrea** (in Bearbeitung): *L2 Spanish and L2 Italian intonation produced by L1 Czech and L1 German learners* (Arbeitstitel der Habilitationsschrift)

*** **Pešková, Andrea** (angenommen): “Slavic and Romance pro-drop in contrast: Evidence from Czech and Spanish,” *Languages in Contrast*. Amsterdam: John Benjamins.

Posio, Pekka / **Pešková, Andrea** (angenommen): “*Le dije yo, digo*: Construccionalización de los introductores cuotativos con el verbo *decir* en español peninsular y argentino,” *Spanish in Context*. Amsterdam: John Benjamins.

- 2018 **Pešková, Andrea**: “Intonation of pronominal subjects in Porteño Spanish: Analysis of spontaneous speech”. In: Feldhausen, Ingo / Fließbach, Jan / Vanrell Bosch, Maria del Mar (eds.), *Methods in prosody: A Romance language perspective* (Studies in Laboratory Phonology series).

*** **Pešková, Andrea** / Colantoni, Laura / Meiseburg, Trudel (angenommen): “Initial and final intonation cues of Czech yes-no questions.” In *Proceedings of Speech Prosody 2018*, Poznan (Polen).

- 2017 *** **Pešková, Andrea** / Elvira-García, Wendy / Meisenburg, Trudel (2017): “The role of orthography on vowel lengthening in L2 Spanish produced by L1 Czech learners”. In: Aguiar, Victoria Marrero / Vilaplana, Eva Estebas (eds.): *Actas del VII Congreso Internacional de Fonética Experimental (Tendencias actuales en fonética experimental. Cruce de disciplinas en el centenario del Manual de pronunciación española (Tomás Navarro Tomás), 265-269.*

***** Benet, Ariadna / **Pešková, Andrea** (2017): “Cómo reducir el “acento

- extranjero” en el ELE”. *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 58: 2017, 16-20.
- 2015 **Pešková, Andrea** (2015): “Sujetos pronominales en el español porteño: Implicaciones pragmáticas en la interfaz sintáctico-fonológica”. In: *Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 394; De Gruyter Mouton. (Doktorarbeit)
- 2014 **Pešková, Andrea** (2014): “Information Structure and the Use of Pronominal Subjects in Spanish.” In: El Zarka, Dina / Heidinger, Steffen (eds): *Methodological Issues in the Study of Information Structure*. Graz: *Grazer Linguistische Studien*, 43-67.
- * Benet, Ariadna / Kireva, Elena / **Pešková, Andrea** / Gabriel, Christoph (2014): “Transferencia prosódica del italiano al español: el ritmo en el español de Buenos Aires y en el español como L2 de hablantes nativos de italiano.” In: Congosto Martín, Yolanda / Montero Curiel, María Luisa / Salvador Plans, Antonio (eds.): *Actas del V Congreso Internacional de Fonética Experimental*, Cáceres, Extremadura, 25-28 Octubre, 2011. Universidad de Cáceres / Universidad de Sevilla: Espacio Europeo Educación Superior e Investigación.
- 2013 Gabriel, Christoph / **Pešková, Andrea** / Labastía, Leopoldo / Vázquez, Bettiana (2013): “La entonación en el español de Buenos Aires.” In: Colantoni, Laura / Rodríguez Louro, Celeste (eds.): *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Frankfurt/Madrid: Vervuert, 99-115.
- Pešková, Andrea** (2013): “Experimenting With Pro-Drop in Spanish”. *SKY Journal of Linguistics* 26: 117-149.
- Pešková, Andrea** / Feldhausen, Ingo / Gabriel, Christoph (2013): “Una perspectiva diacrónica de la entonación bonaerense.” In: Casanova Herrero, Emili / Calvo Rigual, Cesáreo (eds): *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romàniques* (València, 6-11 de setembre de 2010). Berlin: W. de Gruyter, 719-730.
- 2012 * Benet, Ariadna / Gabriel, Christoph / Kireva, Elena / **Pešková, Andrea** (2012): “Prosodic transfer from Italian to Spanish: Rhythmic Properties of L2 Speech and Argentinean Porteño.” In: *Proceedings of Speech Prosody 2012*, Shanghai, China.
- ** **Pešková, Andrea** / Feldhausen, Ingo / Kireva, Elena / Gabriel, Christoph (2012): “Diachronic prosody of a contact variety: Analyzing Porteño Spanish spontaneous speech.” In: Braunmüller, Kurt / Gabriel, Christoph (eds.): *Multilingual individuals and multilingual societies* (Hamburg Studies in Multilingualism 13). Amsterdam: Benjamins, 365-389.
- 2011 **** Feldhausen, Ingo / Benet, Ariadna / **Pešková, Andrea** (2011): “Prosodische Grenzen in der Spontansprache. Eine Untersuchung zum Zentralkatalanischen und porteño-Spanischen”. *Arbeiten zur Mehrsprachigkeit* 94 (Folge B): Universität Hamburg.
- Feldhausen, Ingo / **Pešková, Andrea** / Kireva, Elena / Gabriel, Christoph (2011): “Categorical Perception of Porteño Nuclear Accents”. In: Lee, Wai-Sum / Zee, Eric (eds.): *Proceedings of the 17th International Congress of Phonetic Sciences 2011*, Hong Kong, China (ICPhS 17), 116-119.
- ** Gabriel, Christoph / Feldhausen, Ingo / **Pešková, Andrea** (2011): “Prosodic Phrasing in Porteño Spanish.” In: Gabriel, Christoph / Lleó, Conxita (eds.): *Intonational Phrasing in Romance and Germanic: Cross-Linguistic and Bilingual*

Studies. Amsterdam: Benjamins, 153-182.

Pešková, Andrea (2011): “La omisión y la expresión del pronombre sujeto vos en el español porteño.” In: Di Tullio, Ángela / Kailuweit, Rolf (eds.): *El español rioplatense*. Frankfurt/Madrid: Vervuert, 49-76.

** **Pešková, Andrea** / Feldhausen, Ingo / Gabriel, Christoph (2011): “Fraseo prosódico en el español porteño.” In: Di Tullio, Ángela / Kailuweit, Rolf (eds.): *El español rioplatense*. Frankfurt/Madrid: Vervuert, 77-102.

2010 ** Feldhausen, Ingo / Gabriel, Christoph / **Pešková, Andrea** (2010): “Prosodic Phrasing in Argentinean Spanish: Buenos Aires and Neuquén.” In: Hasegawa-Johnson, Mark et al. (eds.): *Proceedings of Speech Prosody 2010*. Chicago, IL. «<http://speechprosody2010.illinois.edu/papers/100111.pdf>»

Gabriel, Christoph / Feldhausen, Ingo / **Pešková, Andrea** / Colantoni, Laura / Lee, Su-Ar / Arana, Valeria / Labastía, Leopoldo (2010): “Argentinian Spanish Intonation.” In: Prieto, Pilar / Roseano, Paolo (eds.): *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. München: Lincom, 285-317.

5 VORTRÄGE

(* eingeladener Gastvortrag / ** Präsentation nach anonymer Begutachtung)

- 2018
- ** “Prenuclear and nuclear F0 patterns in L2 Spanish yes-no questions, produced by L1 Czech and L1 German learners.” Mit Laura Colantoni (University of Toronto). *Tone and Intonation in Europe*. Gothenburg, Schweden, 11. Oktober 2018.
 - ** “Czech yes-no questions from a typological perspective.” Mit Laura Colantoni (University of Toronto), Trudel Meisenburg (Universität Osnabrück). *Tone and Intonation in Europe*. Gothenburg, Schweden, 11. Oktober 2018.
 - ** “Quotative sequences in two varieties of Spanish: from constructionalization to grammaticalization”. Mit Pekka Posio (Universität Stockholm), *51st Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, Tallinn (Estonia), 29. August. – 1. September 2018.
 - ** "Construccionalización de los marcadores cuotativos con el verbo decir: evidencia del español peninsular y argentino." Mit Pekka Posio (Universität Stockholm), *Coloquio internacional sobre evidencialidad en la lengua organizada por la Universidad Nacional Autónoma de México y la Universidad Autónoma de Querétaro* (Mexico), 23.-24. August 2018.
 - * “Forensische Phonetik: Sprachrhythmus unter Alkoholeinfluss am Beispiel von Bulgarisch, Deutsch, Katalanisch und Tschechisch.” Mit Elena Kireva (eh. Universität Hamburg), Johanna Stahnke (Bergische Universität Wuppertal), Jeanette Thulke (eh. Universität Hamburg) und Jorge Vega (Universität Hamburg). *Forschungskolloquium*, Institut für Romanistik (Universität Hamburg), 03. Juli 2018.
 - * “¿Vamos a tomar una cerveza? Initial and final cues in L2 Spanish yes-no questions, produced by L1 Czech and L1 German learners.” *Forschungskolloquium*, Institut für Romanistik (Universität Hamburg), 19. Juni 2018.
 - ** “Initial and final intonation cues of Czech yes-no questions”. Mit Laura Colantoni (University of Toronto), Trudel Meisenburg (Universität Osnabrück). *Speech Prosody Poznan*, Polen, 13. – 16. Juni 2018.
 - * “Differences and similarities in the intonation systems of Czech and Polish.” Mit Marzena Żygis (ZAS, Berlin) und Marek Jaskuła (Westpomeranian University of Technology). *Speech Prosody Poznan*, Polen (Workshop: *Usages and Advantages of Categorical Phonetic Transcription of Prosody: Toward the development of an IPrA, International Prosodic Alphabet*), 14. Juni 2018.
 - * “Osnabrück – San José: Excursión lingüística a Costa Rica.” Mit Lisa Gerks, María Belén Viñas Fernández, Trudel Meisenburg (Universität Osnabrück). Presentation im Linguistischen Kolloquium an der *Universidad de Costa Rica*. 21. März 2018.
 - ** “Intonation and discourse status of Spanish subject pronoun yo (‘I’).” Mit Ingo Feldhausen (Goethe-University of Frankfurt). *DGfS 2018 AG 2: The relation between prosodic and referential structure*, 9. März 2018.
- 2017
- ** “The role of orthography on vowel lengthening in L2 Spanish produced by L1 Czech learners.” Mit Wendy Elvira-García (Universitat de Barcelona) und Trudel Meisenburg (Universität Osnabrück). *VII Congreso Internacional de Fonética*

- Experimental*, Madrid, 22. November 2017.
- * “La entonación del español como L2”. *Universidad de Costa Rica* (San José), 5. November 2017.
 - * “Spanish L2 Intonation produced by L1 Czech and L1 German learners”. Vortrag gehalten an der *University of Toronto* (Kanada), 22. September 2017.
 - ** “Czech ToBI”. *PaPE 2017*. Universität zu Köln, 11. Juni 2017.
- “Español como L2 hablado con entonación checa y alemana”. 21. *Hispanistentag*, München. 31. März 2017.
- * “Accento straniero in spagnolo ed italiano come L2”. *Masarykova univerzita*, Brno (Tschechische Republik). 28. Februar 2017.
- 2016 * “Intonation of L2 Spanish”. *Romanska och klassiska institutionen*, Stockholms universitet Stockholm. 28. November 2016.
- ** “Romance vs. Slavic: How many categories of pro-drop languages do we need?” *49th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, University of Naples Federico II, 2016-31.8.-03.09. (Angenommen, aber nicht präsentiert).
 - ** “Foreign Accent in Spanish Intonation.” Mit Trudel Meisenburg (Universität Osnabrück). *The 7th conference on Tone and Intonation in Europe*, the University of Kent in Canterbury, 2. September 2016.
- 2015 ** “How much like Guaraní does Paraguayan Spanish sound?” Mit Tim Ewald und Christoph Gabriel (Universität Hamburg). *48th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, Leiden University Centre for Linguistics, 4. September 2015.
- ** “Semantic Predictability, Ambiguities, and Interpretation of References.” *48th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, Leiden University Centre for Linguistics, 4. September 2015.
 - * “Romance vs. Slavic Pro-Drop.” *The Summer School of Linguistics in Dačice*. (Czech Republic), 20. August 2015.
 - ** “The Role of Prosody in the Study of the Use of Pronominal Subjects in Spanish.” XXXIV. *Romanistentag*, Universität Mannheim, 28. Juli 2015.
 - ** “Paraguayan Spanish in contact with Guaraní: Pronunciation of y and ll.” Mit Tim Ewald und Christoph Gabriel (Universität Hamburg). *Phonetics and Phonology in Europe 2015*, University of Cambridge, 29. Juni 2015.
 - ** “Le dije yo, digo: El verbo decir como marcador cuotativo en el español peninsular y argentino.” Mit Pekka Posio (Universität zu Köln). *4th International Symposium: Discourse Markers in Romance Languages*. Universität Heidelberg, 6.-9. Mai 2015.
 - ** “Variación lingüística: la pronunciación de <y> y <ll> en el español paraguayo.” Mit Tim Ewald und Christoph Gabriel (Universität Hamburg). *The 25th Conference on Spanish in the United States/ 10th Conference on Spanish in Contact with Other Languages*. City College New York, 27. März 2015.
- 2014 ** “The Use of Pronominal Subjects in Spanish: Grammar or Usage of Grammar?” *47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea* (SLE 47), Poznan (Polen), 11-14. September 2014.
- ** “The Use of Subject Pronouns in a Consistent Pro-drop Language.” *Olomouc Linguistics Colloquium* (Olinco). Olomouc (Tschechische Republik), 5-7. Juni 2014.

- * “Prosodische Eigenschaften realisierter Subjektpronomina in einer pro-drop-Sprache.” *Workshop zur Prosodie romanischer Sprachen*. Universität Osnabrück, 16. Mai 2014.
- “Sprachrhythmus unter Alkoholeinfluss am Beispiel von Bulgarisch, Deutsch, Katalanisch und Tschechisch.” Mit Elena Kireva, Johanna Stahnke, Jeanette Thulke und Jorge Vega (Universität Hamburg). *Forschungskolloquium für Doktoranden*, Institut für Romanistik (Universität Hamburg), 28. Januar 2014.
- 2013 ** “The Sound of Subject Pronouns in Spanish.” *The 10th Old World Conference in Phonology* (OCP 10), Boğaziçi University, Istanbul (Türkei), 18. Januar 2013.
- “Del subestándar urbano a la variedad prestigiosa: El inevitable ascenso del ritmo italiano en el español argentino.” Mit Christoph Gabriel und Elena Kireva (Uni Hamburg, Institut für Romanistik). *Deutscher Hispanistentag*, Münster, 22. März 2013.
- ** “Information structure and the use of pronominal subjects in Spanish.” *Methodological Issues in the Study of Information Structure* (Graz Workshop on Information Structure, GWIS 2), Graz (Österreich), 24.-25. Mai 2013.
- ** “Rhythmischer Transfer in unterschiedlichen Kontaktsituationen: Porteño (Buenos Aires), Judezmo (Sofia) und Olivenza-Spanisch (Extremadura).” Mit Christoph Gabriel und Elena Kireva (Universität Hamburg). *XXXIII. Romanistentag*, Würzburg, 23. September 2013.
- 2012 ** “Prosodic transfer in contact and learner varieties: Rhythmic properties of Buenos Aires Spanish and L2 Peninsular Spanish spoken by Italian natives.” Mit Ariadna Benet, Christoph Gabriel und Elena Kireva (Universität Hamburg). International Conference on ‘Bilingual and Multilingual Interaction’. Bangor (Wales), *ESRC Centre for Research on Bilingualism in Theory and Practice*, 30. März - 1. April 2012.
- ** “Prosodic transfer from Italian to Spanish: Rhythmic Properties of L2 Speech and Argentinean *Porteño*.” Mit Ariadna Benet, Christoph Gabriel und Elena Kireva (Universität Hamburg). *Speech Prosody 2012*, Shanghai, 23. Mai 2012.
- ** “The overt subject pronouns on syntax-discourse-prosodic interface in Spanish.” *Tone and Intonation* (TIE) 5, Oxford (UK), 6.-8. September 2012.
- ** “Null and overt pronominal subjects in Spanish on syntactic-pragmatic interface.” *Internationale Konferenz Gramatika a Korpus* (4), Prag (Tschechische Republik), 28.-30. November 2012.
- 2011 ** “Intonation in a diachronic perspective: Evidence from spontaneous speech in Argentinean *Porteño* Spanish.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *OCP 8*, Marrakech (Marokko), 21. Januar 2011.
- ** “Romance languages in contact: a diachronic perspective on the intonation of Buenos Aires Spanish.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *ISB 8*, Oslo (Norwegen), 15. Juni 2011.
- ** “Categorical perception of *Porteño* nuclear accents.” Mit Ingo Feldhausen, Christoph Gabriel und Elena Kireva (Universität Hamburg). *ICPhS XVII*, Hong Kong (China), 17.-21. August 2011.
- ** “Overt and null subject pronouns in experimental data: The case of *Porteño*

Spanish". *International Conference Variation and Typology: New trends in syntactic research*. Helsinki (Finland), 25. August 2011.

"Expressivität, Sprachkontakt und prosodischer Wandel: Der tritonale Akzentton L+H*+L des *Porteño*-Spanischen." Mit Ingo Feldhausen und Christoph Gabriel (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *XXXII Romanistentag*, Berlin, 25.-28. September 2011.

"Wie aussagekräftig sind dauerbasierte Rhythmusmaße? L1 und L2 im Vergleich." Mit Ariadna Benet, Christoph Gabriel, Elena Kireva und Jeanette Thulke (Universität Hamburg). *P&P 7* Osnabrück (Deutschland), 7.-8. Oktober 2011.

** "Transferencia prosódica del italiano al español: el ritmo en el español de Buenos Aires y en el español como L2 de hablantes nativos de italiano." Mit Ariadna Benet, Christoph Gabriel, und Elena Kireva (Universität Hamburg). *V Congreso Internacional de Fonética Experimental (CFEX)*. Cáceres (Spanien), 25.-28. Oktober 2011.

2010 ** "Prosodic phrasing and language contact: Evidence from two varieties of Argentinean Spanish." Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *32. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft (DGfS)*. Humboldt-Universität zu Berlin, 25. Februar 2010.

** "Prosodic Phrasing in Argentinean Spanish: Buenos Aires and Neuquén." Mit Ingo Feldhausen und Christoph Gabriel (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *Speech Prosody 2010*, Chicago, IL, 11. Mai 2010.

** "Español en contacto con otras lenguas: la influencia del italiano en el sistema prosódico del español porteño." Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *XXVI CILFR* Valencia (Spanien), 7. September 2010.

** "A diachronic perspective on *Porteño* Spanish: Evidence from spontaneous speech." Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *International Conference on Multilingual Individuals and Multilingual Societies (MIMS)*. SFB 538 der Universität Hamburg, 8. Oktober 2010.

2009 "Prosodic Phrasing in *Porteño* Spanish." Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *Workshop on «Intonational Phrasing in Romance and Germanic»*. SFB 538 Universität Hamburg, 23. Januar 2009.

** "Contrastive and neutral focus in *Porteño* Spanish." Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *31. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft (DGfS)*. Universität Osnabrück, 4.-6. März 2009. <http://www.ilg.uni-stuttgart.de/focus/index.html>.

"Entonación y contacto lingüístico: El ejemplo de la marcación tonal del foco en el español porteño." Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *17. Deutscher Hispanistentag*. Universität Tübingen, 18.-21. März 2009.

* "Carácter del sujeto pronominal vos en el español porteño." Gastvortrag im Rahmen des *Symposiums «River Plate Spanish»*. Freiburg Institute for Advanced Studies (FRIAS), Freiburg, 27. März 2009.

- * “Fraseo prosódico en castellano porteño.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). Gastvortrag im Rahmen des *Symposiums «River Plate Spanish»*. Freiburg Institute for Advanced Studies (FRIAS), Freiburg, 27. März 2009.
- ** “Prosodic phrasing in different focus constructions: The Case of *Porteño* Spanish.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). *PaPI* 2009. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (Spanien), 17. Juni 2009.
- ** “Argentinean Spanish.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538), Laura Colantoni (University of Toronto), Su Ar Lee-Ko (Ohio State University) und Leopoldo Labastía (Universidad del Comahue, Escuela Superior de Idiomas, Gral. Roca, Argentina). *IV. Workshop on Sp_ToBI: Transcription of Intonation of the Spanish language* im Rahmen von PaPI 2009. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (Spanien), 19. Juni 2009.
- * “Intonation im Sprachkontakt. Porteño-Spanisch.” Gastvortrag an der Universität Osnabrück, 6. Juli 2009.
- * “Subjekte und Nullsubjekte im argentinischen Spanisch: Das Beispiel des starken Pronomens vos.” Gastvortrag an der Universität Osnabrück, 7. Juli 2009.
- * “Wie italienisch ist *Porteño*? Intonatorische Aspekte des Spanischen in Buenos Aires.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). Gastvortrag an der Freien Universität Berlin, 9. Juli 2009.
- * “Fraseo prosódico en el español argentino: Las variedades bonaerense y neuquina.” Mit Christoph Gabriel und Ingo Feldhausen (Universität Hamburg, Institut für Romanistik und SFB 538). Gastvortrag im Rahmen des «*Coloquio de sintaxis, prosodia y estructura de la información*». Universidad del Comahue, Neuquén (Argentinien), 2. Dezember 2009.

6 ORGANISIERTE VERANSTALTUNGEN

(* auf Einladung)

30. Mai 2018 *Warum kann man im Weltall nicht sprechen?*
Workshop im Rahmen der Schülerakademie des Osnabrücker *Jean Monnet Centre of Excellence in European Studies* (JMCE) (mit Trudel Meisenburg und Yves D’Hulst; Universität Osnabrück).
- 15.-27.März 2018 * *Wenn Sprache Kontinente verbindet*
Sprachwissenschaftliche Exkursion nach Costa Rica mit Masterstudierenden des Seminars «El español de Costa Rica» des Instituts für Romanistik/Latinistik der Universität Osnabrück. In Kooperation mit der *Universidad de Costa Rica* (San José) und dem Costa Rica Zentrum (CRZ) der Universität Osnabrück. Verbunden mit Datenerhebung für das internationale Forschungsprogramm *Fonología del Español Contemporáneo* (FEC) (Pustka/Gabriel/Meisenburg 2016, Pustka et al. i.D.) und Besuch der indigenen Region *Bribri*.
- 6.-10. November 2018 * *Entonación del español*
Intensivkurs zur «Intonation der spanischen Sprache» gehalten für Masterstudierende der *Universidad de Costa Rica* (San José).
17. Mai 2017 *Wie viele Sprachen du sprichst, sooft mal bist du ein Mensch*
Workshop im Rahmen der Schülerakademie des Osnabrücker *Jean Monnet Centre of Excellence in European Studies* (JMCE) (mit Katja Polonio und Yves D’Hulst; Universität Osnabrück).
24. Januar 2017 * *Everything you always wanted to know about ToBI*
Workshop zur Intonation der romanischen und slawischen Sprachen am Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft (Berlin).
- 1-5. August 2016 *Gesprochene Sprache in der Romania: Von der Theorie zur Empirie*
Sommerschule des Deutschen Romanistenverbandes 2016, organisiert für junge Forscherinnen und Forscher der Romanistik (mit Marc Chaliel (Wien), Conceição Cunha (München/Bozen), Luise Jansen (Wien)).
- weitere
Veranstaltungen «Zur Intonation des Spanischen in Argentinien.» *Nacht des Wissens* 2009 (Universität Hamburg)

«Costa Rica in Osnabrück.» *Osnabrücker Campus Nacht* 2017 (Universität Osnabrück)